

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 265

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 12. November 1970 2577
Berne, jeudi 12 novembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année No 265

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preis: Schweizer Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 265 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb (Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen). - Renoncation volontaire à l'autorisation d'exploitation (Compagnie d'Assurances Générales l'Helvetia, Saint-Gall). - Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio (Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, San Gallo).
Brenntag, Basel; Finba AG, Basel; Orbexis AG, Basel; CDS Special Tanker Service SA, Genève.
Les Campanules, en liquidation, Le Lieu.
Société du Gaz de Vallorbe SA, en liquidation, Vallorbe.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 248247 - 248252.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung des EVD über Produktenerichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1970. - Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre du pays reconnus provenant de la récolte de 1970.
Auslands-Postüberweisungsdiens. - Service international des virements postaux.
Frankreich, Monaco und Andorra: Telefonverkehr.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

3. November 1970. Investierungsfragen.
Share Advisory AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 902), Beratung in Investierungsfragen bezüglich Aktien, Fund-Anteilen, Obligationen usw. Statuten am 5. 10. 1970 und 2. 11. 1970 geändert. Die Firma wird nun auch in deutscher Fassung Share Beratungs AG geführt. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital auf Fr. 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.
4. November 1970.
Landun Sport AG (Landun Sport SA) (Landun Sport Ltd), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Beckenhofstrasse 6, Zürich 6 (e/o Dunlop [Schweiz] AG). Statutendatum: 14. und 26. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Debitoren im Betrage von Fr. 230 480.70 gemäss Liste vom 13. 10. 1970 zum Preise von Fr. 230 480.70 und Mobilar und weitere Sachwerte gemäss Liste vom 26. 10. 1970 zum Preise von Fr. 15 000. Beabsichtigt, ein Sportartikel-Warenlager gemäss Inventar vom 26. 10. 1970 zum Preise von höchstens Fr. 200 000 zu übernehmen. Zweck: Handel mit Sportartikeln aller Art; kann ferner auf diesem Gebiete Vertretungen übernehmen, sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Grundstücke erwerben, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Raoul Imseng, von Saas-Fee, in Adliswil. Direktor mit Einzelunterschrift: Kurt Süerli, von und in Zürich.
4. November 1970.
Ch. R. Rossi AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1969, S. 2817). Handel mit und Montage von Türen usw. Statuten am 23. 10. 1970 geändert. Neue Firma: Wohn & Decor AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Umbau und Dekoration von Wohnungen und deren Inneneinrichtung sowie von Geschäftskolalitäten, Handel mit Möbeln und deren Zubehör, Übernahme von Aufträgen für komplette Inneneinrichtungen. Neue Adresse: Rindermarkt 8, in Zürich 1.

4. November 1970. Baumaschinen, Baugeräte.
KAZ, Künzli & Alméras Zürich, Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1021). Vertrieb von Baumaschinen und Baugeräten usw. Statuten am 7. 9. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: KAZ, Künzli Aktiengesellschaft Zürich. Bernard Alméras aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
4. November 1970. Radio-, Televisionsapparate.
Arter A.-G., in Naehassliquidation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1968, S. 2549). Handel mit Radio- und Televisionsapparaten usw. Dr. Erwin Engler nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift erloschen. Neuer Liquidator mit Einzelunterschrift: Hans Ulrich Hardmeier, von Thalwil und Zumikon, in Greifensee. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 35 in Zürich 1 (Büro Dr. Hans Glarner).
4. November 1970. Elektro- und Baubranche-Produkte.
Mat-El AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2465). Herstellung und Vertrieb von Produkten aller Art der Elektro- und Baubranche usw. Fritz Heller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
4. November 1970. Elektrische und Telephoninstallationen.
W. Schultheis-Möckli AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1221). Ausführung von elektrischen Installationen, von Telephoninstallationen usw. Wilhelm Schultheis-Möckli ist nicht

mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben. Neuer Präsident des VR: Ernst Burkhalter, bisher Vizepräsident desselben. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.
4. November 1970. Maschinen aller Art.
Vektor A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 99). Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Maschinen aller Art usw. Unterschrift von Jean-Claude Frenel erloschen.
4. November 1970. Wärmetechnische Apparate.
Aecum A.-G., in Gossau (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377). Fabrikation von wärmetechnischen Apparaten usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Schnurrnberger, von Affoltern a. A., in Gossau ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karel Nenadal, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Wädenswil.
4. November 1970.
Plaza AG, Immobilien-Gesellschaft, in Uitikon a. A. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1961, S. 1635). Erwerb, Umbau, Verwaltung, Finanzierung und Veräusserung von Liegenschaften. Prokura von Dr. Ernst Heinrich Egli erloschen.
4. November 1970.
Intershop Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1970, S. 1933). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. Dr. Carl Düvel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Günter Nerlich, deutscher Staatsangehöriger, in Schapen (Deutschland).
4. November 1970.
Interproperty Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2391). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. Dr. Carl Düvel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Günter Nerlich, deutscher Staatsangehöriger, in Schapen (Deutschland).
4. November 1970. Sanitäre Apparate.
Trimaeria A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1050). Handel mit sanitären Apparaten aller Art usw. Giorgio Fontana aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR: Pietro Maccione, nun Bürger von Zürich; er bleibt Geschäftsführer und führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.
4. November 1970.
Standard-Tresor- & Stahlerzeugnisse AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1401). Statuten am 20. 10. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Bau von Tresoren und Kassenschranken sowie Handel mit diesen und anderen Stahlerzeugnissen; Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen und Liegenschaften erwerben. Felix Juchli, bisher einziges Mitglied, nun Präsident des VR (Verwaltungsrat); führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Marianne Juehli; ihre Prokura erloschen.
4. November 1970.
Montage & Vertriebs AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1629). Vertrieb und Montage von Chromstahlerzeugnissen usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt Georg Ischinger, deutscher Staatsangehöriger, in Kleinbettingen (Deutschland).
4. November 1970.
Fluri & Greuter, Treuhand & Revisions-AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1966, S. 1). Der Prokurist Willy Gubler wohnt nun in Wiesendangen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Reto Morosani, von Davos, in Illnau.
4. November 1970.
Nordostschweizerische Kraftwerke, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Baden. Unterschrift von Ernst Brugger und Prokura von Dr. Heinrich Albers erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alois Günthard, von und in Adliswil, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Kliffer, von Obersteckholz BE, in Ennetbaden, und Ernst Nohl, von Zürich, in Oberrohrdorf.
4. November 1970.
Lereh AG Bauunternehmung, in Winterthur (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1487). Prokura von Carlo Barizzi erloschen.
4. November 1970. Beteiligungen.
Capaco AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1669). Beteiligung an Handels-, Finanz-, Industrie- und Immobilien-Unternehmungen im Sinn einer Holding-Gesellschaft. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2154) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
4. November 1970. Gegenstände für industrielle Ausrüstung.
Conteel AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1966, S. 2545). Fabrikation von Gegenständen für industrielle Ausrüstung sowie Handel mit solchen und verwandten Produkten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2219) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
4. November 1970.
«Metzger-Center Zürich» Einkaufsgenossenschaft des Metzgereiwerbes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2531). Die Generalversammlung vom 25. 2. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

4. November 1970. Hartsteine.
Lelio Pedretti, in Zürich (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1960, S. 2254). Hartsteingeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Pedretti, Kohler & Co.», in Zürich, erloschen.
4. November 1970. Natur- und Kunststeine.
Pedretti, Kohler & Co., in Zürich 6, Stanserstrasse 25, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 7. 7. 1970. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma «Lelio Pedretti», in Zürich, übernommen. Handel und Versetzarbeiten mit Natur- und Kunststeinen. Unbeschänkt haftende Gesellschafter: Lelio Pedretti, von Chronioes und Zürich, in Zürich 10, und Ernst Kohler, von Zürich, in Zürich 9. Kommanditäre mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB: Olga Pedretti, von Chronioes und Zürich, in Zürich, und Myrta Kohler, von und in Zürich, mit je einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 5000.-.
4. November 1970. Uhren, Edelsteine, Bijouterie.
Berdon Handels-AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (bei Rechtsanwalt J.R. Spahr). Statutendatum: 28. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Uhren, Edelsteinen und Bijouterieartikeln aller Art, insbesondere «en gros»; kann sich an Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Erwin Sulser, von Wartau, in Schlieren, mit Einzelunterschrift.
4. November 1970. Fahrzeuge, Maschinen, Geräte.
Nordag AG, in Zürich, Statutenstrasse 36, Zürich 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 22. 10. 1970. Zweck: Handel mit Waren aller Art, auch mit Fahrzeugen, sowie Leasing von Fahrzeugen, Maschinen und Geräten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und alle Geschäfte tätigen, welche mit ihrem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen, einschliesslich den Erwerb, Unterhalt und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gründer sind im Falle des Erwerbs von Aktien voneinander begünstigt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Walter Weiss, von Zug, in Zürich, mit Einzelunterschrift.
4. November 1970. Kosmetik.
Cidesco, in Zürich. Unter diesem Namen besteht ein Verein mit Statuten vom 21. 10. 1970. Er bezweckt die Förderung der Kosmetik auf internationaler Ebene. Seine Mittel beschafft er sich durch Beiträge der Mitglieder. Organe sind die Generalversammlung und der Vorstand, letzterer aus sechs Mitgliedern bestehend. Der Verein wird vertreten durch Dr. Edith Luda, österreichische Staatsangehörige, in Wien, Präsidentin des Vorstandes; und Walter Ehrbar, von Urnäsch, Zürich, und Zollikon, in Zollikon, weiteres Mitglied und Sekretär des Vorstandes. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 79, Zürich 6 (c/o Dres. Ehrbar und Hungerbühler).
4. November 1970.
Gesellschaft für Unternehmerrberatung n.b.H., in Küssnacht (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30). Statuten am 22. 9. 1970 geändert. Von der Stammeinlage der Gesellschafterin Eleonore von Krogh im Betrage von Fr. 48 000 ist der Teilbetrag von Fr. 24 000 an den neuen Gesellschafter Conrad Mathias Schmitt, deutscher Staatsangehöriger, in Hildesheim (Deutschland), übergegangen, womit sich die Stammeinlage von Eleonore von Krogh auf Fr. 24 000 reduziert hat. Am Stammkapital von Fr. 50 000 sind somit jetzt beteiligt: die Gesellschafterin Eleonore von Krogh und der Gesellschafter Conrad Mathias Schmitt mit je einer Stammeinlage von Fr. 24 000 und der Gesellschafter Ernst Vonau, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000.
4. November 1970.
Gehr. Polla A.G., in Küssnacht (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310). Statuten am 19. 10. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Gehr. Polla AG. Die bisherigen 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in Namenaktien umgewandelt worden und werden nun als Serie «B» bezeichnet. Durch Ausgabe von 6500 Namenaktien Serie «A» zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es zerfällt daher nun in 6500 Aktien, Serie «A», zu Fr. 1000 und 350 Aktien, Serie «B», zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung eines Teiles der zur Verfertigung der Generalversammlung stehenden Reserven liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Die Aktien der Serie «A» sind Vorkausaktien, und zwar in dem Sinne, dass nur sie im Falle der Ausgabe von neuen Aktien der Serie «A» ein Recht auf Bezug dieser Aktien besitzen. Neue Umschreibung des Zwecks: Führung eines Baugeschäftes als Hoch- und Tiefbauunternehmung. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.
4. November 1970. Waren aller Art.
Aussenhandel A.G. (Commercere Extérieur S.A.) (Foreign Trade Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 12. 6. 1967, S. 2001). Import, Export und Transit von und Handel mit Waren jeder Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Max Kohler, von Sumiswald, in Rüschlikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Raoul Ulmann, von und in Zürich. Neue Adresse: Dufourstrasse 49, in Zürich 8.
4. November 1970. Personalfürsorge.
Employee Benefit Consultants AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2931). Vermittlungs- und Beratungsdienste auf dem Gebiet der Personalfürsorge usw. Auf das Grundkapital von Fr. 504 000 sind nun Fr. 378 000 liberriert.
4. November 1970. Chemie, Pharmazeutik, Kosmetik.
Beecham A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 753). Herstellung von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und

4. November 1970. Verbandstoffe, Krankenpflegeartikel. **Lohmann GmbH**, bisher in Hombrechtikon (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1966, S. 285). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. August 1970 wurde unter entsprechender Änderung der Statuten der Sitz nach **Kriens** verlegt. Zweck: Vertrieb von Verbandstoffen, medizinischen Pflastern, technischen Klebbindern und Vliesstoffen sowie Grosshandel mit Krankenpflegeartikeln aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. August 1964. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 40.000. Gesellschafter sind «Lohmann KG Fahr/Rheins», in Feldkirchen, Rhein (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 38.000, und Hektor von Sals, von und in Zollikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 2.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Guido Dreier, von Trub BE, in Gränichen AG, und Otto Puderbach, deutscher Staatsangehöriger, in Fahr am Rhein (Deutschland). Adresse: Fenkenstrasse 10 (eigenes Büro).

4. November 1970. Cafés. **Margrit Lütolf**, in Luzern, Betrieb des Cafés «Moderne» (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 498). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1970. Spirituosen. **Schuler & Cie. A.G. Luzern**, in Luzern, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1962, S. 3432). Die Prokura des verstorbenen Josef Schnyder ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Jakob Schuler (1948), von und in Schwyz.

4. November 1970. Druckerei. **C. Wehrle & Co.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Buchdruckerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1957, S. 798). Die Firma lautet nun: **Buch- und Offsetdruck, Wehrle & Co.** Der Komplementär **Claudio Wehrle** wohnt nun in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Robert Kaufmann ist aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen. Neue Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 500 aus Sondertgut, ist Annemarie Wehrle geb. Kaufmann, von Muelen SG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Neue Geschäftsnatur: Buch- und Offsetdruck. Herstellung von Schnelltrenn-Garnituren. Neue Adresse: Rüeggisingerstrasse 45.

Uri — Uri — Uri

2. November 1970. Liegenschaften. **Gesellschaft Mittellegg**, in Altdorf, Aktiengesellschaft, Liegenschaften (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1963, S. 1449). Dr. Dieter Braun, einziges Verwaltungsratsmitglied ist zurückgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist Franz Muheim, von Flüelen UR, in Altdorf; er zeichnet mit Einzelunterschrift.

2. November 1970. **BIKA Holzverarbeitung Alois Bissig**, in Flüelen (SHAB Nr. 72 vom 29. 3. 1951, S. 763). Die Firma wird zufolge Gründung eines Gesellschaftsverhältnisses gelöscht. Aktiven und Passiven gehen mit Wirkung ab 1. Januar 1970 an die Kollektivgesellschaft «BIKA-Holzverarbeitung Alois Bissig & Sohn», in Flüelen, über.

2. November 1970. **BIKA-Holzverarbeitung Alois Bissig & Sohn**, in Flüelen. Alois Bissig-Vogel, dessen Ehefrau Elisabeth Bissig-Vogel sowie Alois Bissig jun., alle von Unterschächen UR, in Flüelen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «BIKA Holzverarbeitung Alois Bissig», in Flüelen, übernommen hat. Bearbeitung, Verarbeitung und Handel von und mit Holz und Holzzerzeugnissen sowie Betrieb einer Möbelschreinerei. Die Gesellschaft wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Alois Bissig-Vogel sowie Elisabeth Bissig-Vogel, mit Kollektivunterschrift durch Alois Bissig jun.

2. November 1970. **O. Jauch-Dittli, Hotel Goldener Schlüssel**, in Altdorf (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1961, S. 2472). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. November 1970. **Otto Jauch-Kessler, Hotel Goldener Schlüssel**, in Altdorf, Inhaber der Firma ist Otto Jauch-Kessler, von und in Altdorf. Die Ehefrau Eva Johanna Jauch-Kessler, von und in Altdorf, führt Einzelprokura. Betrieb des Hotels «Goldener Schlüssel». Schützengasse 9.

2. November 1970. Gasthaus. **Alb. Tresch**, in Göschenen, Gasthaus zur «Alten Post» (SHAB Nr. 72 vom 19. 3. 1912, S. 486). Die Firma wird infolge Todes des Firmeninhabers gelöscht.

2. November 1970. **Danioth Heinrich, Bäckerei- und Konditorei**, in Andermatt (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1964, S. 1923). Die Firma lautet neu **Heinrich Danioth-Gamma, Bäckerei, Konditorei, Tea-room**. Änderung der Geschäftsnatur: Der Handel mit Futtermitteln und Touristenproviant wird aufgegeben; neu dazu kommt der Betrieb eines Tea-room. Neue Geschäftsadresse: Gotthardstrasse.

Schwyz — Schwyz — Svitto

27. Oktober 1970. **Genossenschaft Kath. Vereinshaus Bruderliken, Schinddellegi**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1947, S. 3424). Petrus Cotti, Präsident; Leo Hetschel, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Josef Krieg, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber wie bisher Kassier. Martha Kälin, von Einsiedeln, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, bisher Beisitzerin, ist nun Aktuarin. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Mazenauer, von Appenzell, als Präsident; Karl Ulrich, von Muotathal, Vizepräsident, beide in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Der Präsident, Vizepräsident und die Aktuarin zeichnen kollektiv zu zweien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden baso

4. November 1970. **A. Aegerter, Kiosk Belvedere**, in Hergiswil (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1967, S. 775). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1970. **Marietheres Lien, Kiosk Pavillon**, in Hergiswil, Inhaberin der Einzelfirma ist Marietheres Lien, von Biren, Gemeinde Oberdorf, in Hergiswil NW. Betrieb des Kioskes Pavillon (Raucherwaren, Schokolade und Zeitschriften).

Glarus — Glaris — Glarona

30. Oktober 1970. **Structura Finanz Treuhand und Handels AG.**, in Glarus. Mit Statuten vom 30. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Voll-einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien

zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

30. Oktober 1970.

Arada Handels Verwaltung und Treuhand AG., in Glarus. Mit Statuten vom 30. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

3. November 1970. Verwaltung von Vermögenswerten usw. **Heverfin A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 3. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tötigung von kommerziellen Finanzgeschäften auf eigene oder fremde Rechnung; Durchführung von Expertisen, Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

3. November 1970. Verwaltung von Vermögenswerten usw. **Petina A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 3. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tötigung von kommerziellen Finanzgeschäften; Durchführung von Expertisen, Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

3. November 1970. Beteiligungen usw. **Eekes GmbH**, in Glarus. Erwerb und daucrnde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1030). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 21. Oktober 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Eekes International GmbH**.

3. Oktober 1970. Erfindungen der Baubranche usw. **Bauptent A.G. (Bauptent S.A.) (Bauptent Ltd) (Bauptent Corp.)**, bisher in Basel. Verwertung von Erfindungen der Baubranche usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 57). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. März 1964 und wurden am 20. Dezember 1968 letztmals revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Verwertung von Erfindungen der Baubranche und verwandter Gebiete; insbesondere der Erwerb und die Erteilung von Lizenzen. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche nun voll einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Dr. Eduard Wackernagel, Präsident; Walter Benz, und Alfred Gutzwiller, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Bruno Uebelhart, von Solothurn und Welschenrohr SO, in Arni-Isisberg AG, als Präsident, und Herbert Leonhard, von Wallisellen ZH, in Zürich, als Vizepräsident und Sekretär, sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

Zug — Zug — Zug

23. Oktober 1970. **Cosmoselektronik AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen der elektronischen und artverwandten Branche, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Patenten und Lizenzen sowie Erwerbung und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Freddy Schiavo, von Baar, in Wil SG. Domizil: Poststrasse 14 (c/o Kulieke, Soffa & Seier AG).

2. November 1970. **Team Design und Einrichtung Aktiengesellschaft**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Einrichtungsgegenständen aller Art, insbesondere Einrichtung von Hotels und Verwaltungsgebäuden. Entwicklung solcher Einrichtungsgegenstände und ganzer Einrichtungsanlagen, insbesondere von Polstermöbeln und Schrankwänden. Planung, Erwerb und Verwaltung von Bürogebäuden und Kaufhäusern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 70.000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Günther Blauw, deutscher Staatsangehöriger, in Ertingen/Württemberg, Präsident; Dr. Pietro De Capitani, von und in Zürich und Dr. Erwin Keusch, von Boswil AG, in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

3. November 1970. Patente. **Indastra GmbH**, in Zug. Patentierung technischer Erfindungen sowie Entwicklung derselben bis zur industriellen Verwertungsreife (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1752). Die Gesellschafter Paul E. Martin und Mara Martin wohnen nun in Percholdsdorf bei Wien. Neues Domizil: Gubelstrasse 17 (c/o Knight Engineering A.G.).

3. November 1970. Vermittlung von Bedarfsartikeln und Verarbeitungs-masch. für die Fleischverarbeitung.

CarnaCent AG (CarnaCent S.A.), in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, der schweizerischen und liechtensteinerischen Metzgerschaft Bedarfsartikel und Verarbeitungsmaschinen für die Fleischverarbeitung in rationeller Weise zu vermitteln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher und ähnlicher Art beteiligen, ferner Grundstücke erwerben und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heini Flury, von Hängendorf SO, in Liebefeld. Domizil: Zugerstrasse 6 (eigene Büros).

3. November 1970. **Carl Presser & Co., Speditionsgesellschaft mbH**, in Zug. Betrieb von Transport-, Speditions-, Fracht- und Lagergeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1963, S. 3384). Der Sitz der Gesellschaft in «Transport Verwaltungen und Finanzierungsgesellschaft mit beschränkter Haftung» ist nun in Chur.

3. November 1970. Filmrechte. **Inter Lion AG**, in Zug. Auswertung von Filmrechten aller Art, usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1575). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

3. November 1970. Filmrechte. **Cineminter AG**, in Zug. Auswertung von Filmrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1648). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

3. November 1970. **Viktor Iten-Pedrin, San. Anlagen und Zentralheizungen**, in Unterägeri, San. Anlagen und Zentralheizungen. Neues Domizil: Zugerbergstrasse.

3. November 1970. Beteiligungen. **Ineoiff AG**, in Zug. Beteiligung an Gesellschaften der Getränke- und Spirituosenbranche, usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2735/36). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt geändert: Durchführung von Projektstudien für die Errichtung von Industriebetrieben, Beratung von Bauherren industrieller Unternehmen, Beteiligung an Gesellschaften, Übernahme von Industrievertretungen Durchführung und/oder Finanzierung von Handelsgeschäften, Verwaltung und Auswertung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten.

3. November 1970. Beteiligungen. **Aeroquip A.G.**, in Zug. Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1417). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

Freiburg — Fribourg — Fribourg

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3. November 1970. **Brunisholz et Malosse «A la Clé de Sol», à La Tour-de-Trémè**. Henri Brunisholz, de et à Essert, et Marguerite Malosse, de France, à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1^{er} décembre 1970. Exploitation d'un commerce de musique.

3. November 1970. Boucherie. **Henri Dousse**, à Bulle, boucherie, charcuterie (FOSC du 11. 6. 1932, No 134, p. 1432). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Fribourg

3. November 1970. Participations. **Cometin S.A. Fribourg**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 4. 1970, No 93, p. 915). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 octobre 1970, la société a porté son capital de fr. 50.000 à fr. 300.000 par l'émission de 500 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 300.000, divisé en 600 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées.

Bureau Tajers (Bezirk Sense)

3. November 1970. Hotel. **Therese Fasel**, in Tafers, Hotel (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1956, S. 2992). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. November 1970. Hotel. **Oskar Fasel**, in Tafers. Inhaber der Firma ist Oskar Fasel, von Börsingen, in Tafers. Betrieb des Hotels «Taverna», in Tafers.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bevilacqua

3. November 1970. Uhrenbestandteile usw. **Protime A.G.**, in Grenchen, gemeinsamer Einkauf von Uhrenbestandteilen aller Art usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2278). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Kurt Abrecht, von und in Lengnau BE.

Bureau Stadt Solothurn

2. November 1970. «Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2969). mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift des Dr. Fritz Hagemann, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Dr. Alfred Bortler führt nun die Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident des Verwaltungsrates.

3. November 1970. Restaurant. **Walter Steiner**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Grütli» (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2665). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau Priska Steiners», in Solothurn, übernommen.

3. November 1970. Restaurant. **Frau Priska Steiners**, in Solothurn. Inhaberin: Priska Steiners geb. Urech, Wwe. des Walter, von Linden bei Oberdiessbach BE, in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Walter Steiners», in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Grütli». Wengistrasse 6.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. November 1970. Hotels und Restaurants. **Domenico Spennato-Kamm**, in Basel, Hotels und Restaurants (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1967, S. 1913). Neues Domizil: Jacob Burckhardt-Strasse 61.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 50 000.— ausgestellt am 6. Mai 1963, lautend auf die Schuldnerin Spermholzfabrik Brunner, Püntener AG., Löwenstrasse 56, Zürich, lastend im sechsten Rang auf der Schuldnerin gehörende Liegenschaft Hertlstrasse 10, im Gemeindebann Wallisellen gelegen (Grundplan 20, Kat. Nr. 5916, Gr. Blatt 2451), mit Gesamteigentumsanteil an Kat. Nr. 5929 (neu 6896), Gr. Blatt 2454.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiemit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde.

(579/71)

8180 Bülach, den 29. September 1970
Bezirksgericht Bülach
Der Gerichtsschreiber:
R. Klaus

Es werden vermisst:

Die Inhaber-Aktien der Bank in Burgdorf Nrn 3911-3915, 5591-5620, 6786-6790, 7737-7738, 8640-8641, 8751-8754, 8805, 8843-8848, 9420-9422, 9378-9381 zu je nom Fr. 100.— (nur Mäntel).

Die unbekanntenen Inhaber dieser Aktien werden hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(1015²)

3400 Burgdorf, 10. November 1970
Der Gerichtspräsident II:
Righetti

Es wird vermisst:

Schuldbrief, Fr. 4000.—, angegangen am 17. Februar 1930, im 1. Rang, haftend auf den Grundstücken Nrn. 486, 1183, 1328, 1333, Oberrieds-ort, Grundbuch Weggis.

Der Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt.

(1002²)

6010 Kriens, den 5. November 1970
Amtsgerichtspräsident I
von Luzern-Land:
Dr. Glanzmann

Es wird vermisst:

Inhaberaktie Nr. 975 mit Coupons Nr. 21 ff. zu Fr. 500.— der Volksbank Wollhusen-Malters.

Der Inhaber der genannten Aktie wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

(1010²)

6010 Kriens, den 9. November 1970
Amtsgerichtspräsident I
von Luzern-Land:
Glanzmann

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 18. Mai 1936 von Fr. 3000.—, haftend im 2. Rang auf GB Ruppertswil Nr. 452, lautend auf Heinrich Zimmermann, gew. Prokurist, in Ruppertswil, als Gläubiger und auf Adolf Zobrist-Schmid, Mechaniker, in Ruppertswil, als Schuldner.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, d. h. bis 8. November 1971, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(1012²)

5600 Lenzburg, den 5. November 1970
Bezirksgericht

Der unbekannte Inhaber der vermissten

Kassa-Obligation Nr. Bi 20723 der Schweizerischen Kreditanstalt in Biel, emittiert am 4. Dezember 1964, Nominalwert Fr. 1000.—, 4 1/2%, lautend auf den Inhaber, mit Jahrescoupon per 4. Dezember 1969, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert einer Frist von 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein richterliches Zahlungsverbot erlassen.

(1011²)

2560 Nidau, den 6. November 1970
Der Gerichtspräsident:
M. Stebler

Es wird vermisst:

Sparheft der Spar- und Leihkasse Beringen Nr. 4606, lautend auf Eugen Eigenmann, im H8fi, Beringen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses bis 31. Mai 1971 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst das Sparheft kraftlos erklärt wird.

(587/71)

8206 Schaffhausen, den 10. November 1970
Der Bezirksrichter Schaffhausen

Par décision du 5 novembre 1970, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le

manteau d'action nominative de la Caisse hypothécaire du canton de Fribourg N° 8436.

En conséquence, sommation est faite aux détenteurs inconnus de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication de cette ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(1014²)

1700 Fribourg, le 6 novembre 1970
p.o. le greffier du Tribunal:
P. Plancherel

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, conformément aux articles 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur des titres suivants:

Obligation Crédit Foncier Neuchâtelois N° 39 023 de Fr. 10 000.—, à 5%, du 10 octobre 1968;
Obligation Crédit Foncier Neuchâtelois N° 37 132 de Fr. 1000.—, à 5%, du 11 octobre 1968;
Obligation Union de Banques Suisses N° 41 021 de Fr. 3000.—, à 5%, remboursable le 10 octobre 1973;

Librets d'épargne Crédit Foncier Neuchâtelois:
N° 51 478, avoir Fr. 708.65,
N° 52 429, avoir Fr. 2 782.65,
N° 200 079, avoir Fr. 191.25,
N° 200 080, avoir Fr. 915.45.

Librets d'épargne Banque cantonale neuchâteloise:
N° 71 610, avoir Fr. 1 223.—,
N° 202 311, avoir Fr. 902.55,
N° 401 515, avoir Fr. 56.10

Librets d'épargne Banque Hypothécaire & Commerciale:
N° 6 685, avoir Fr. 59 954.65,
N° 2 480, avoir Fr. 1 914.—,
N° 16 005, avoir Fr. 30.—,
N° 16 006, avoir Fr. 30.—

Libret d'épargne Crédit Suisse:
N° 35 099, avoir Fr. 127.10.

Libret d'épargne Société de Banque Suisse:
N° 996 307, avoir Fr. 497.60.

de les produire au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 10 mai 1971, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(597/71)

2000 Neuchâtel, le 10 novembre 1970
Le président du Tribunal I:
A. Bauer

Nous, président du Tribunal II du district de et à Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de l'obligation hypothécaire suivante:

1^{er} rang Fr. 4000.—, obligation hypothécaire inscrite le 30 juillet 1904 à P.J. 240/5132, au profit de la Société d'agriculture d'Ajoie, grevant l'immeuble N° 1656 du ban de Porrentruy «Sur le Banné»;

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi, l'annulation en sera prononcée.

(1013²)

2900 Porrentruy, le 6 novembre 1970

Le président du Tribunal II:
Hublard

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Mit Beschluss vom 20. Oktober 1970 hat die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich nach erfolglos gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.—, ausgestellt am 16. Mai 1953 auf Paul Lyner-Rutishauser, geb. 1907, von Wald ZH, Handelsgärtner, im Schlipf-Wald ZH, im zweiten Rang lastend auf Kat. Nr. 96, Plan 1, auf der Platte in Wald ZH (Grundprot. Wald Bd. 90 pg. 537/540).

(1009)

8340 Hinwil, den 9. November 1970

Im Namen des Bezirksgerichts Hinwil
Der Gerichtsschreiber:
Dr. Meili

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 183 vom 8. August 1969 aufgerufenen

Schuldbrief von Fr. 3000.— vom 18. Oktober 1922, Beleg Serie I Nr. 2417, haftend im III. Rang auf der Liegenschaft von Beat von Steiger, Architekt, Eichhalde, Kiesen, Grundbuchblätter Nr. 234 und 235, und lautend z.G. von Dr. Ulrich Walter Maximilian von Bonstetten sel., gewesener Privatier, wohnhaft gewesen in Bern, Weststrasse 6, ist dem Richter innerhalb der angesetzten Frist nicht vorgezogen worden. Er wird hiermit kraftlos erklärt.

(1017)

3082 Schloszwil, den 10. November 1970

Der Gerichtspräsident II:
H. Gugger

Mit Beschluss vom 20. Oktober 1970 hat die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich nach erfolglos gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.—, ausgestellt am 3. September 1947 auf Dr. ing. chem. Yolantha Schmidlin, geb. Mészáros, geb. 1919, von Wahlern BE, Ehefrau des Jules Schmidlin, Kurhausstrasse 46, Zürich 7, im fünften Range lastend auf Kat. Nr. 4790, Plan 24, Gr. Bl. 3057, an der Hallenstrasse 13, in Dübendorf (Pfandbuch Dübendorf Bd. 6 S. 19).

(1016)

8610 Uster, den 4. November 1970
Bezirksgerichtskanzlei Uster

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 6 novembre 1970, prononcé l'annulation du titre suivant:

Carnet d'épargne N° 223 518, nominatif, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, et présentant un solde en capital au 16 mars 1970 de Fr. 3404.10.

(1008)

2000 Neuchâtel, le 11 novembre 1970

Le greffier du Tribunal:
W. Bianchi

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Die Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, in St. Gallen, erklärt, freiwillig auf die Bewilligung zum Betrieb der Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherung sowie der speziellen Rückversicherungszweige verzichten zu wollen. Sie erklärt auch, alle ihre Verbindlichkeiten in der Schweiz bereinigt zu haben.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, deren Rechte durch die beabsichtigte Verzichtleistung berührt werden, können ihre Einwendungen unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, 3000 Bern 23, bis zum 31. Mai 1971 geltend machen.

Falls keine Einsprachen vorliegen oder wenn diese zum Austrag gelangt sind, wird das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement die Rückerstattung der Kaution anordnen (Aufsichtsgesetz, Art. 9, Abs. 3).

3000 Bern, den 3. November 1970
Eidgenössisches
Justiz- und Polizeidepartement

Renonciation volontaire à l'autorisation d'exploitation

La Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, à Saint-Gall, déclare vouloir renoncer volontairement à l'autorisation d'exploiter l'assurance contre l'incendie, les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces, les dégâts des eaux et des branches spéciales de réassurance. Elle déclare aussi avoir liquidé tous ses engagements en Suisse.

Les créanciers suisses de la Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, dont les droits sont touchés par la renonciation projetée, peuvent faire valoir leur opposition, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, 3000 Berne 23 jusqu'au 31 mai 1971.

En l'absence d'opposition ou lorsque celles-ci auront été liquidées, le Département fédéral de justice et police ordonnera la restitution du cautionnement (Loi de surveillance, art. 9, al. 3).

3000 Berne, le 3 novembre 1970
Département fédéral de
justice et police

Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio

La Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, a San Gallo, dichiara di voler rinunciare volontariamente all'autorizzazione di esercitare l'assicurazione contro l'incendio, i rischi dei trasporti, di corpi di veicoli (casco), contro il furto, la rottura dei vetri, i danni delle acque ed i rami speciali di riassicurazione. Essa dichiara anche di aver liquidato tutti i suoi impegni in Svizzera.

I creditori svizzeri della Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, i cui diritti sono toccati dalla rinuncia progettata, possono far valere le loro opposizioni, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, 3000 Berna 23, entro il 31 maggio 1971.

In mancanza d'opposizioni o quando queste saranno state terminate, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ordinerà la restituzione della cauzione (legge sulla sorveglianza, art. 9, cpv. 3).

3000 Berna, il 3 novembre 1970
Dipartimento federale di
giustizia e polizia

Brennag, Basel Finba AG, Basel Orbexis AG, Basel

Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748, Ziff. 1 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlungen vom 23. Oktober 1970 der Brennag, der Finba AG und der Orbexis AG sowie der Naphtacoal AG, alle Basel, haben die Fusion ihrer Gesellschaften gemäss Art. 748 OR beschlossen. Diese ist in der Weise erfolgt, dass die Naphtacoal AG, die ihre Firma in Finba-Naphta AG geändert hat, Aktiven und Passiven der drei anderen Gesellschaften übernommen hat.

Den Gläubigern der Brennag, der Finba AG und der Orbexis AG wird hiermit bekannt gegeben, dass die Schulden der übernommenen Gesellschaften automatisch auf die Finba-Naphta AG übergegangen sind und bei Fälligkeit von ihr regiert werden. Die Gläubiger können ihre Forderungen bis zum 30. November 1970 bei der Finba-Naphta AG, St. Jakobs-Strasse 92, Basel, anmelden.

(AA 561¹)

4000 Basel, den 23. Oktober 1970
Finba-Naphta AG
Der Verwaltungsrat

CDS Special Tanker Service SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 septembre 1970 a décidé la dissolution et liquidation de la société.

En conséquence et conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois en mains du liquidateur à l'adresse suivante: Monsieur Maurice Hess, c/o Gestoval Société Fiduciaire, 35, rue des Pâquis, 1201 Genève.

(AA 562²)

1200 Genève, le 2 novembre 1970
Le liquidateur

Les Campanules, en liquidation, Le Lieu

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 octobre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains d'un des liquidateurs, Monsieur Henri Meylan, au Lieu, d'ici au 5 décembre 1970.

(AA 563²)

1345 Le Lieu, le 4 novembre 1970
Les liquidateurs

Société du Gaz de Vallorbe SA, en liquidation, Vallorbe

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 2 juillet 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de l'un des liquidateurs, Monsieur Auguste Moser, à Vallorbe, d'ici au 15 décembre 1970.

(AA 562²)

1337 Vallorbe, le 27 octobre 1970
Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248247. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.
Gallaher Limited, Virginia House, 134/148, York Street, Belfast (Nord-Irland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 135021. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Tabak, verarbeitet oder unverarbeitet. (Int. Kl. 34)

LUCANA

248248. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.
The Amalgamated Dental Company, Limited, Amalco House, 26-40, Broadwick Street, London W.1 (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 135282. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Künstliche Zähne, Handinstrumente zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, zahnärztliche Abdrucklöffel, Mundspiegel und Bohrer zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, Betäubungsapparate, chirurgische Scheren, Guttaperchaspitzen und -kügelchen, speziell zum Gebrauch in der Zahnheilkunde passende Geräte; Verschlussmaterial für Zähne, Zahnwachs, Zahngummi, Zahnemal, Abdruckmaterial für Zähne, zum Gebrauch in der Zahnheilkunde präparierte gewachsene Seide, pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 5, 10)

ASH

248249. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.
The Amalgamated Dental Company, Limited, Amalco House, 26-40, Broadwick Street, London W.1 (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 135283. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Künstliche Zähne, Handinstrumente zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, zahnärztliche Abdrucklöffel, Mundspiegel und Bohrer zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, Betäubungsapparate, chirurgische Scheren, Guttaperchaspitzen und -kügelchen, speziell zum Gebrauch in der Zahnheilkunde passende Geräte; Verschlussmaterial für Zähne, Zahnwachs, Zahngummi, Zahnemal, Abdruckmaterial für Zähne, zum Gebrauch in der Zahnheilkunde präparierte gewachsene Seide, pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 5, 10)

ASH ENGLAND

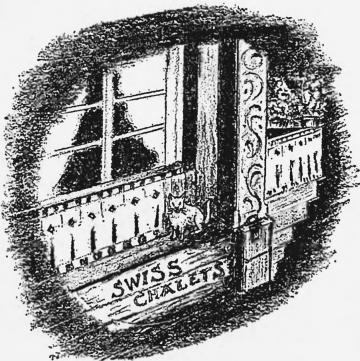
248250. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 20 Uhr.
C. Stäubli Seifen- & SORFIN-Fabrikation GmbH Pfäffikon/Zeh, Feldstrasse 34, Pfäffikon (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134966. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. August 1970 an.

Chemisch-technische Produkte, insbesondere Reinigungsmittel, Fettlösemittel, Mittel zum Lösen von Wasserstein, Kesselstein und dergleichen. (Int. Kl. 1 bis 4)

REINFIX

248251. Hinterlegungsdatum: 27. August 1970, 19 Uhr.
Chalets und Ferienwohnungen AG, Elsasserstrasse 16, Zürich 4. – Fabrikation.

Zeitschriften und Nachschlagewerke. (Int. Kl. 16)



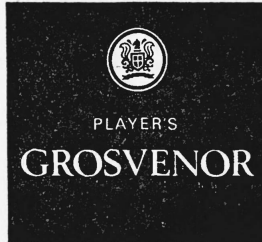
248252. Date de dépôt: 4 mars 1970, 20 h.
C D C (société anonyme), 30, avenue Kléber, Paris 16ème (France). – Fabrication. – Cette marque remplace la marque internationale N° 341281, laquelle a été radiée pour le territoire suisse.

Bière, ale et porter, eaux minérales et gazeuses, sirops, vins, moussoux, vins de Champagne, spiritueux et liqueurs vendus en bouteilles, à l'exclusion des cafés et de toutes boissons contenant du café. (Cl. int. 32, 33)

CAFÉ DE PARIS

248253. Date de dépôt: 6 mars 1970, 15 h.
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Tabacs manufacturés et non-manufacturés. (Cl. int. 34)



248254. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 17 Uhr.
Lihit Industrial Co., Ltd., 3, 1-chome, Noninbashi, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Schreibwaren. (Int. Kl. 16)

Lihit

248255. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 18 Uhr.
Tokaiwa Chemical Industries, Limited, N° 23, 4-chome, Abiko-Higashi, Sumiyoshi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Medikamente und pharmazeutische Drogen. (Int. Kl. 5)

TOKIWA TOPSAN

248256. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 17 Uhr.
Gertsch AG, Chalet Lauberhorn, Wengen (Bern). – Fabrikation und Handel.

Skischuhe, Skibindungen sowie Zubehör und Ergänzungsteile zur Verbindung des Skis mit dem Körper des Fahrers. (Int. Kl. 25, 28)

CONCORDE

248257. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1970, 17 Uhr.
Cortescia AG, Ankerstrasse 3, Zürich 4. – Fabrikation und Handel.

Damenbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)



248258. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 17 Uhr.
Varsity Industries, Inc., 24 West 40th Street, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Schlafbekleidungen, wie Pyjamas, Schlafroben, Nachthemden, Pyjamagarnituren, einschliesslich Pantoffeln; Trainingsanzüge, Sporthemden und -leibchen und Unterwäsche. (Int. Kl. 25)



248259. Date de dépôt: 8 juillet 1970, 18 h.
Sovap S.A., Rolle (Vaud). – Fabrication et commerce.

Outils et instruments à main. Matériel de construction, maisons transportables, serres. Produits agricoles, horticoles, forestiers et graines, fruits et légumes frais, semences, plantes vivantes et fleurs naturelles. (Cl. int. 6, 8, 19, 31)



248260. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 20 Uhr.
Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Wash-, Abwasch- und Reinigungsmittel, industrieller Reiniger, Desinfektionsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Bodenpflege-mittel. (Int. Kl. 3, 5)

sfh

SEIFENFABRIK HOCHDORF AG

248261. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr.
Richard William Gefeldt, Narvågägen 16, Stockholm (Schweden); Korrespondenzadresse: Mäster Samuelsgatan 3, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134841. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Stahlwolle. (Int. Kl. 21)



248262. Hinterlegungsdatum: 4. August 1970, 17 Uhr.
McNeil Corporation, 96 East Crosier Street, Akron (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Geleise, Schienen, Schwellen, Tragbalken und andere metallische Materialien für Schienenwege sowie für andere Förder- und Transportanlagen; Ketten, Kabel und Drähte. Maschinen und Werkzeugmaschinen, nämlich hydraulische und mechanische Pressen, Pressebremsen und Scheren; Maschinen, die zum Unterhalt von Gebäuden und zur Reinigung von Gebäudfenstern benutzt werden; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; Bandförderer, nämlich mechanische Fördermittel, die mit Gelseisen, Schwellen, Tragbalken, Ketten, Kabeln oder Drähten verbunden oder an diesen befestigt sind, und die ausgerüstet sind mit Behältern, Körben oder Haken; Becherwerke; Förderanlagen und -maschinen; Hebevorrichtungen; Aufzüge; Winden; Krane, einschliesslich Derrickkrane; Kranmasten und Krananlagen; Transportmittel sowie deren Bestand- und Zubehörteile und dazugehörige Armaturen. Mobile, selbstangetriebene und automatische Krane und Transporteinrichtungen sowie Fahrzeuge, die in Transporteinrichtungen integriert oder Teile davon sind. (Int. Kl. 6, 7, 12)



Bilan per 30. September 1970 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Bilan au 30 septembre 1970 des membres de l'Union des Banques Cantionales Suisses

Table with columns for Aktiven (Aktien, Kasse, Giro- und Postcheckguthaben, etc.) and Passiven (Bankkreditoren, Verpflich. aus Report., etc.). Rows list various banks like Aargauische Kantonalbank, Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, etc.

Table with columns for Aktiven (Bankkreditoren, Verpflich. aus Report., etc.) and Passiven (Kassenoblig., Pfandbriefe, etc.). Rows list various banks like Aargauische Kantonalbank, Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, etc.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1970 (Vom 9. November 1970)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1970 betragen je 100 kg (ohne Sack):

Sorten	Klasse A Franken	Klasse B Franken
Eersteling	43.—	34.—
Sirtema	39.—	31.—
Ostara	40.—	32.—
Binjje	42.50	34.50
Urgenta	41.—	32.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Eba	41.—	26.—
Marijke	41.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Maritta	43.—	26.—
Tasso	41.—	26.—
Bodenkraft	41.—	26.—
Isola	40.—	27.—
Cosima	42.—	26.—

Art. 2. Die Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln Klasse A, der Ernte 1970, werden durch Beiträge des Bundes von durchschnittlich bis Fr. 2.50 je 100 kg verbilligt. Diese Verbilligungsbeiträge werden im Sinne der Produktionslenkung durch Umlage unterschiedlich auf die einzelnen Sorten übertragen. Mit der nach Sorten differenzierten Verbilligung des Saatgutes wird ein den Marktverhältnissen angepasster Anbau von Konsumkartoffeln angestrebt. Die Uebernahmepreise, ohne jegliche Zuschläge für Verlademarge, Lizenzgebühr usw., betragen je 100 kg:

Sorten	Klasse A Franken	Klasse B Franken
Eersteling	42.15	34.—
Sirtema	38.65	31.—
Ostara	39.65	32.—
Binjje	40.15	34.50
Urgenta	36.65	32.—
Désirée	37.65	29.—
Fina	38.15	29.—
Avenir	38.15	29.—
Eba	35.65	26.—
Marijke	35.65	26.—
Patrones	34.65	26.—
Maritta	35.65	26.—
Tasso	35.65	26.—
Bodenkraft	35.65	26.—
Isola	34.65	27.—
Cosima	34.65	26.—

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2 Abs. 2 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen landwirtschaftlichen Forschungsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Forschungsanstalten anerkannt worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke müssen mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für Kartoffeln aus nicht feldbesichtigten und anerkannten Beständen, welche zu Saatwecken abgegeben werden, gelten:

- a) bei Lieferung in der Grössensortierung für Speisekartoffeln die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln,
- b) bei Lieferung in der Grössensortierung für Saatkartoffeln oder in der Sortierungsgrösse für Speise- und Saatkartoffeln gemischt der Preis für unerlesene Futterkartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 9. November 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre du pays reconnus provenant de la récolte de 1970 (du 9 novembre 1970)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour les plants de pommes de terre du pays reconnus, provenant de la récolte de 1970, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Classe A Par 100 kg Fr.	Classe B Par 100 kg Fr.
Eersteling	43.—	34.—
Sirtema	39.—	31.—
Ostara	40.—	32.—
Binjje	42.50	34.50
Urgenta	41.—	32.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Eba	41.—	26.—
Marijke	41.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Maritta	43.—	26.—
Tasso	41.—	26.—
Bodenkraft	41.—	26.—
Isola	40.—	27.—
Cosima	42.—	26.—

Art. 2. Les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre reconnus du pays, classe A, récoltés en 1970 sont réduits en moyenne de 2 fr. 50 au plus par 100 kilos à l'aide de contributions fédérales. A des fins d'orientation de la production, les primes de compensation sont réparties inégalement entre les différentes variétés. La réduction, différenciée d'après les variétés, des prix des plants de pommes de terre a pour but l'adaptation des cultures de pommes de terre de table aux conditions du marché. Les prix à la prise en charge, entendus sans aucun supplément pour la marge de l'expéditeur, le droit de licence, etc., sont les suivants:

Variétés	Classe A Par 100 kg Fr.	Classe B Par 100 kg Fr.
Eersteling	42.15	34.—
Sirtema	38.65	31.—
Ostara	39.65	32.—
Binjje	40.15	34.50
Urgenta	36.65	32.—
Désirée	37.65	29.—
Fina	38.15	29.—
Avenir	38.15	29.—
Eba	35.65	26.—
Marijke	35.65	26.—
Patrones	34.65	26.—
Maritta	35.65	26.—
Tasso	35.65	26.—
Bodenkraft	35.65	26.—
Isola	34.65	27.—
Cosima	34.65	26.—

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les sélectionneurs, d'autre part, soit conformément à une décision de la Division de l'agriculture (art. 2, 2° et 3° al., de l'ACF du 28 décembre 1956 susmentionné). Ces plants doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales de recherches agronomiques, et dont la récolte a été admise par celles-ci. La Fédération suisse des sélectionneurs doit les contrôler à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été visitées ni reconnues seront payés:

- a) Au prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table;
- b) Au prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 9 novembre 1970.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 12. November 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 12 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 88.55
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8.74½
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 119.50
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 78.65
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.37
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. -69 ^{ss}
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 120.60
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 60.70
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.79
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.75

Frankreich, Monaco und Andorra

Telefonverkehr

(PTT) Die der CEPT (Europäische PTT-Konferenz) angeschlossenen Telefonverwaltungen und -gesellschaften haben in den letzten Jahren die Kosten für Fernmeldeeinrichtungen in Europa neu ermittelt, die Vergütungssätze angepasst und Richtlinien für die Neufestsetzung der Gesprächstaxen erlassen.

Während die Taxen im Telefonverkehr mit entfernten Ländern schon im Juli 1969 angepasst wurden, treten die neuen Gesprächsgebühren im Verkehr mit Frankreich am 1. Dezember 1970 in Kraft.

Die Tarifrevision umfasst auch Änderungen in der Zoneneinteilung Frankreichs: Die erste Weitverkehrszone ist um fünf, die zweite Weitverkehrszone um neun Departemente erweitert worden. Ferner wurde eine dritte Grenzverkehrszone geschaffen.

Zu der günstigeren Zoneneinteilung sind auch die Gesprächsgebühren für alle Verbindungen nach der dritten und für vom Teilnehmer hergestellte Verbindungen nach der zweiten Weitverkehrszone sowie nach den Grenzverkehrszone herabgesetzt worden. Von den Telephonisten vermittelte Gespräche mit Teilnehmern in der ersten und zweiten Weitverkehrszone und mit Teilnehmern in der ersten und zweiten Grenzverkehrszone werden teurer.

Vom 1. Dezember 1970 an gelten im Telefonverkehr mit Frankreich folgende Taxen und Zeittaxen:

	Durch die Telephon- dienste hergestellte Verbindungen Mindestgebühr (3 Minuten) Fr.	Teilnehmerselbstwahl Sprechdauer für 10 Rp. in Sekunden
Weitverkehr		
Weitverkehrszone 1	3.— (bisher 2.40)	6.0 (bisher 6.0)
Weitverkehrszone 2	3.60 (bisher 3.30)	5.0 (bisher 4.5)
Weitverkehrszone 3	4.20 (bisher 4.50)	4.3 (bisher 3.6)
Grenzverkehr		
Grenzverkehrszone 1	—,70 (bisher —,60)	26.0 (bisher 20.0)
Grenzverkehrszone 2	1.05 (bisher —,90)	16,5 (bisher 13,8)
Grenzverkehrszone 3	1.80	10,0

Verbindungen zu Grenzverkehrstaxen sind von folgenden Netzgruppen aus möglich:

Aarau	064	Delsberg	066	Martigny	026
Aigle	025	Freiburg	037	Neuenburg	038
Basel	061	Genf	022	Olten	062
Biel	032	Langenthal	063	Solothurn	065
Chaux-de-Fonds(La)	039	Lausanne	021	Yverdon	024

Selbstgewählte Verbindungen werden nach dem Zeitimpulsverfahren direkt auf den Teilnehmerzähler taxiert.

Für jede von den Telephonisten vermittelte Verbindung wird mindestens die Taxe für ein Gespräch von 3 Minuten erhoben. Für jede weitere Minute wird ein Drittel der Mindestgebühr berechnet. (Ausgenommen im Grenzverkehr, Grenzverkehrszone 1 und 2, wo die Verbindungen nach Einheiten von 3 Minuten taxiert werden.)

Französische Departemente mit Fernkennzahl und Zonenangabe
Départements français avec indicatif interurbain et indication de zone
Dipartimenti francesi con indicativo interurbano e indicazione della zona

Departement Département Dipartimento	Fernkennzahl Indicatif interurbain Indicativo interurbano	Zone Zone Zona
Ain	74	1*
Aisne	23	3
Allier	70	2
Alpes Maritimes	93	3
Andorre (Principauté de)	078	3
Ardèche	75	2
Ardennes	24	2
Ariège	61	3
Aube	25	2
Aude	64	3
Aveyron	65	3
Bas-Rhin	88	2
Basses-Alpes	92	3
Basses-Pyrénées	59	3
Bouches-du-Rhône	91	3
Calvados	31	3
Cantal	71	2
Charente	45	3
Charente-Maritime	46	3
Cher	36	3
Corrèze	52	3
Corse	95	3
Côte-d'Or	80	2
Côtes-du-Nord	96	3
Creuse	51	3
Deux-Sèvres	48	3
Dordogne	53	3
Doubs	81	1*
Drôme	75	1
Essonne	1	3
Eure	32	3
Eure-et-Loir	37	3
Finistère	98	3
Gard	66	3
Gers	62	3
Gironde	56	3
Haute-Garonne	61	3
Haute-Loire	27	2*
Haute-Marne	27	2
Hautes-Alpes	92	3
Haute-Saône	84	1
Haute-Savoie	50	1*
Hautes-Pyrénées	62	3
Haute-Vienne	55	3
Haut-Rhin	89	1*
Hauts-de-Seine	1	3
Hérault	67	3
Ille-et-Vilaine	99	3
Indre	54	3
Indre-et-Loire	47	3
Isère	76	1
Jura	82	1*
Landes	57	3
Loir-et-Cher	39	3
Loire	77	1
Loire-Atlantique	40	3
Loiret	38	3
Lot	60	3
Lot-et-Garonne	58	3
Lozère	68	3
Maine-et-Loire	41	3
Manche	33	3
Marne	26	2
Mayenne	42	3
Meurthe-et-Moselle	28	2
Meuse	28	2
Monaco (Principauté de)	93	3
Morbihan	87	2
Moselle	83	2
Nièvre	20	3
Nord	1	3
Oise	1	3
Orne	34	3
Pas-de-Calais	21	3
Puy-de-Dôme	73	2
Pyrénées-Orientales	69	3
Rhône	78	1
Saône-et-Loire	85	2
Sarthe	43	3
Savoie	79	1
Seine-et-Marne	1	3
Seine-Maritime	35	3
Seine-Saint-Denis	1	3
Somme	22	3
Tarn	63	3
Tarn-et-Garonne	63	3
Territoire de Belfort	84	1*
Val-de-Marne	1	3
Val-d'Oise	1	3
Var	94	3
Vaucluse	90	3
Vendée	30	3
Vienne	49	3
Vosges	29	1
Yonne	86	2
Yvelines	1	3

* Ausnahmen s. Tarif für Telefongespräche mit Frankreich, Monaco und Andorra

* Exceptions v. Tarif des conversations téléphoniques avec la France, Monaco et Andorre

* Eccezioni v. Tariffa delle conversazioni telefoniche con la Francia, Monaco e Andorra

265. 12. 11. 70

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément n° 1 (1^{er} août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.— Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Die VOLKS- WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Oktoberheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u. a. die Beiträge über

«Die revidierten Grundlagen der allgemeinen Lohn- und Gehalts-
erhebung»

und über den

«Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende
August 1970».

Ein weiterer Aufsatz behandelt

«Die Arbeitslosenversicherung im Jahre 1969»

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.50

Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das
Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

La VIE ÉCONOMIQUE

Rapports économiques et de statistique sociale.

Le fascicule d'octobre 1970 de «La Vie économique» contient notam-
ment des articles sur

«Les bases révisées de l'enquête générale sur les salaires et traite-
ments»

et

«L'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle à fin août
1970»

En outre, un rapport est consacré à

«L'assurance-chômage en 1969».

Prix de l'exemplaire: Fr. 3.50

Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3

Warenumsatzsteuer

Ausgabe: April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatz-
steuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht.
Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum
Preis von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere
Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu
vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlun-
gen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt
sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle
suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages
qui peut être obtenue au prix de Fr. 2.20 (port compris) moyennant
versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin
d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la com-
mande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

CEAT International, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 novembre 1970, à 11 h., dans la salle du conseil de l'Union de Banques Suisses, Place
Saint-François 1, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969-1970.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le rapport de gestion pour l'exercice 1969-1970, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, les
propositions du conseil d'administration relatives à la répartition du bénéfice et le rapport de contrô-
leurs des comptes, sera à la disposition des actionnaires à partir du 12 novembre 1970 au siège de la
société, 17 av. de Villamont, à Lausanne, ainsi qu'à Turin auprès de la Banca Commerciale Italiana, via
Santa Teresa 9, ou au siège de Ceat S.p.A., Corso Palermo 1. Le rapport de gestion sera envoyé, après
impression, aux actionnaires qui en exprimeront le désir.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées au siège de la société ainsi qu'à
Turin auprès de la Banca Commerciale Italiana ou au siège de Ceat S.p.A., jusqu'au lundi 23 novembre
1970, à midi, au plus tard, sur justification de la propriété des titres.

Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits au registre des actions le 12 novembre 1970. Aucune ins-
cription ne sera effectuée sur le registre des actions du 12 au 25 novembre 1970.

Lausanne, le 12 novembre 1970

Le conseil d'administration

Holding Ed. Laurens SA, Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le mardi 24 novembre 1970, à 11 h., au siège de Ed. Laurens SA, Extension Suisse, 61,
route de Chêne, à Genève.

Ordre du jour:

Election d'un nouveau commissaire-vérificateur des comptes.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions ou certificats de dépôt
aux domiciles suivants jusqu'au 19 novembre 1970: SA Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève, Crédit
Suisse à Zurich, Société de Banque Suisse à Bâle, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences
de ces banques.

Imperial Chemical Industries Limited

Avis de paiement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 6 novembre 1970, sur ses actions ordinaires, un
dividende intérimaire pour l'exercice 1970 de sh ½ (6¼%), sous déduction de l'impôt britannique à la
source de 41¼%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les
doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'im-
pôt excédant 15% soit 26¼% (d. 3.9375 par action). Les actions de la société sont traitées ex-dividende
depuis le 8 septembre 1970.

En conséquence, le coupon N° 24 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève est
payable à nos caisses depuis le 11 novembre 1970 à raison de

Fr. 0,3656 net par action,

soit la contrevaletur de d. 8,8125 net au cours de 10.31 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 11 novembre 1970

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pietet & Cie

Société des Eaux & Electricité de Champéry SA

Les porteurs de titres de la Société des Eaux & Electricité de Champéry sont informés que par décision de
l'assemblée générale extraordinaire du 7 novembre 1970, le capital de la société sera porté de Fr. 200 000.—
à Fr. 500 000.— par l'émission de 600 actions nominatives de Fr. 500.—, qui ont statutairement les mêmes
droits que les actions anciennes.

Pour faire usage de leur droit préférentiel de souscription, les actionnaires solliciteront de l'administration
le bulletin de souscription qui sera envoyé sur demande.

Ce droit de souscription est valable jusqu'au 31 décembre 1970, à raison de 3 actions nouvelles pour 2 an-
ciennes.

Le dividende extraordinaire décidé par l'assemblée du 7 novembre 1970 sera honoré contre remise du cou-
pon N° 9 (neuf). Le coupon N° 8 (huit) servira à légitimer le droit préférentiel de souscription.

Champéry, le 9 novembre 1970

L'administration



Wir übernehmen für Sie
den Versand und die

AUSLIEFERUNG

Ihrer Produkte zu
günstigem Preis.

Angeboten unter
Chiffre 41-201142
an Publicitas,
8401 Winterthur.

Les taux
de salaires
et heures
de travail fixés
dans des
conventions
collectives
de travail
1967 - 1969

Supplément No 88 de
«La Vie économique»

Cette étude, qui
donne une vue
d'ensemble du niveau
et du mouvement des
salaires, constitue
une précieuse source
de renseignements
pour tous ceux qui
s'intéressent aux
problèmes de la
rémunération du
travail. Le texte de
l'ouvrage est rédigé
dans les trois langues
officielles.

Prix du volume:
23 fr. 50. Envoi contre
paiement préalable au
compte de chèques
postaux 30-520,
«Feuille officielle
suisse du commerce»,
3000 Berne. On voudra
bien mentionner la
commande au verso
du talon.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Fraubrunnen ist die Errichtung
eines öffentlichen Inventars angeordnet worden über den Nachlass des am 3. Okto-
ber 1970 in der Gemeinde Avenches tödlich verunglückten Herrn

Albert Spahni

geb. am 25. Juni 1919, als Sohn des Rudolf und der Rosina geb. Marti, von Nie-
dermühlern, ledig, Mühlebauer, in Bätterkinden.

Gemäss Artikel 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betref-
fend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger
des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim
Regierungstatthalteramt Fraubrunnen schriftlich einzureichen. Für nicht ange-
meldete Forderungen wird jede Haftung abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden
innerhalb der angegebenen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauf-
tragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 15. Dezember 1970:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt
Fraubrunnen;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Willy Trachsel, Fraubrunnen.

Massverwalter: Herr Ferdinand Rolli, Bankkaufmann, Weiermattstrasse 30, 3027
Bern.

3312 Fraubrunnen, 9. November 1970

Der Beauftragte: W. Trachsel, Notar

Avis de succession

Succession de feu M^{me}

Frances Mirrlees, née La Lanne

en son vivant domiciliée à Genève, décédée le 6 février 1962.

Toutes personnes possédant des renseignements sur les actifs de cette succession
sont priées de bien vouloir les communiquer à M^e Edmond-Lucien Desert, no-
taire, 29, boulevard Helvétique, à Genève (Suisse).

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 37.228 der Ersparnkasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, solches innert
dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis
seiner Rechte, bei der Ersparnkasse Biel vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger
die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegen-
wert verfügen wird.

Biel, 6. November 1970

Ersparnkasse Biel

Velectra AG, Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Donnerstag, den 3. Dezember 1970, um 17.00 Uhr, im Hotel de la Gare, 1. Stock «Schützenstube», in
Biel, Bahnhofstrasse 54.

Traktanden:

1. Entgegennahme von Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1970. Vorlage des Be-
richtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1970, der Geschäftsbericht sowie der Revisoren-
bericht liegen vom 13. November 1970 an zuhänden der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, unterer
Quai 31a, Biel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Domizil der
Firma sowie durch die Schweizerische Volksbank, Biel, Nidaugasse 15, bis zum 2. Dezember 1970 ver-
abfolgt.

2501 Biel, den 9. November 1970

Der Verwaltungsrat

1970 3 1970 2 1970 1

Schweizerisches
Rationenbuch
Annuaire suisse du
Registre du commerce
Annuario svizzero del
Registro di commercio

Schweizerisches
Rationenbuch
Annuaire suisse du
Registre du commerce
Annuario svizzero del
Registro di commercio

Schweizerisches
Rationenbuch
Annuaire suisse du
Registre du commerce
Annuario svizzero del
Registro di commercio

Schweizerisches
Rationenbuch
Annuaire suisse du
Registre du commerce
Annuario svizzero del
Registro di commercio

Schweizerisches
Rationenbuch
Annuaire suisse du
Registre du commerce
Annuario svizzero del
Registro di commercio

Schweizerisches
Rationenbuch
Annuaire suisse du
Registre du commerce
Annuario svizzero del
Registro di commercio

Das große Informationswerk der schweizerischen Wirtschaft. Von allen bedeutenden Handels- und Industrieunternehmen benützt, von den maßgeblichen Wirtschaftskreisen empfohlen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit den kantonalen Handelsregisterämtern. Zuverlässig, dokumentationsfähig; klarer formaler Aufbau; übersichtlich, ausführlich, umfassend. Enthält alle 190 000 im Handelsregister eingetragenen Firmen.

Band I und II: Firmenregister. Band III: Branchenregister, Firmen alphabetisch, Behörden und Organisationen. Die neueste Ausgabe erscheint demnächst in neuem Kleide. Sichern Sie sich dieses wertvolle Werk noch rechtzeitig! Nützen Sie dazu den Subskriptionspreis aus; er erspart Ihnen eine Mehrausgabe von 7 Franken. Mit dem Erscheinen erlischt dieser Vorzugspreis.

Firmenregister
Registre des raisons de commerce
Registro delle ditte commerciali

Aargau—Obwalden

Subskriptionsschein
Bis 27. November 1970
An den Orell Füssli Verlag,
8022 Zürich, Nüscherstrasse 22

Liefern Sie uns nach Erscheinen ein Exemplar des Schweizerischen Rationenbuches 1970 zum Subskriptionspreis von Fr. 78.— (portofreie Lieferung). Lieferung; per Nachnahme oder gegen Vorauszahlung auf Postcheckkonto 80-281.

Name _____

Adresse _____

Datum _____

Unterschrift _____

Canton du Valais

Emprunt 3% de 1953 de 9 000 000 de francs

12° amortissement de 270 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 270 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 janvier 1971:

279	1345	2384	3697	4672	5591	6439	7163	7870
286	1379	2530	3713	4690	5602	6471	7181	7872
328	1405	2607	3716	4728	5679	6484	7183	8020
336	1406	2617	3758	4743	5687	6596	7254	8065
420	1472	2650	3759	4779	5689	6597	7308	8097
430	1506	2708	3785	4804	5759	6663	7347	8179
450	1567	2709	3798	4864	5845	6671	7352	8207
478	1579	2710	3839	4973	5862	6714	7365	8258
526	1599	2733	3846	4992	5870	6717	7408	8285
529	1633	2747	3884	5045	5898	6723	7412	8291
601	1635	2893	3983	5082	5943	6724	7439	8323
629	1678	2931	4014	5102	5963	6737	7506	8324
651	1711	3138	4036	5155	5965	6749	7513	8346
657	1716	3180	4094	5159	5983	6760	7530	8366
687	1734	3185	4105	5279	6002	6784	7535	8371
720	1746	3188	4160	5346	6006	6785	7537	8414
735	1754	3221	4227	5369	6044	6802	7546	8438
754	1814	3287	4239	5372	6128	6825	7576	8561
758	1825	3437	4250	5380	6133	6842	7634	8585
765	1826	3439	4282	5392	6196	6846	7643	8636
772	1875	3486	4291	5399	6204	6875	7656	8659
796	1913	3544	4318	5411	6242	6921	7671	8689
843	1986	3551	4321	5455	6288	6923	7675	8739
1006	2115	3576	4389	5467	6310	6947	7700	8740
1060	2211	3583	4400	5499	6323	6994	7742	8747
1088	2245	3588	4404	5535	6330	7003	7743	8771
1094	2293	3617	4447	5545	6339	7005	7750	8790
1217	2300	3634	4466	5550	6374	7039	7811	8798
1275	2347	3670	4551	5553	6377	7079	7817	8864
1295	2364	3677	4628	5555	6430	7137	7851	8893

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 janvier 1971.

L'obligation N° 3485, remboursable le 31 janvier 1970, n'est pas encore rentrée. Dès l'échéance, elle ne produit plus d'intérêt.

Sion, le 20 octobre 1970
Valeur N° 17333

Le chef du Département des finances:
W. Loretan

Wir sind die Treuhandstelle eines SCHWEIZ. GEWERBEVERBANDES mit Sitz in Zürich.

Im Rahmen einer internen Neuorganisation wird der Posten des

Chefs der Buchhaltungs-Abteilung

frei. Als dynamischer Bilanzbuchhalter im Idealalter von zirka 40 Jahren, möglichst mit Treuhandpraxis, sind Sie insbesondere verantwortlich für folgenden Aufgabenbereich:

- Die personelle Organisation, Führung und Betreuung der gesamten Buchhaltungsabteilung mit ungefähr 20 Mitarbeitern -
- Gewährleistung eines rationellen, reibungslosen Arbeitsablaufes; termingerechte Fertigstellung der Arbeiten -
- Ueberprüfung aller Buchhaltungsabschlüsse in bezug auf ihre formelle und materielle Richtigkeit -
- Besprechung der Abschlüsse mit den Kunden und deren persönliche Beratung bei Neueinrichtungen sowie in sämtlichen buchhalterischen Belangen -
- Erledigung aller in Zusammenhang mit den Buchhaltungen anfallenden Korrespondenzen -
- Ausarbeitung von Richtlinien und Verbesserungsvorschlägen zur Erlangung eines immer zweckmässigeren und verfeinerteren Arbeitsinstrumentariums.

Unsere Büros sind modern und mit neuesten Maschinen ausgestattet.

Der Posten stellt hohe Anforderungen hinsichtlich Einsatz, Durchsetzungsvermögen und Beurteilungskraft.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Lebensstelle bei entsprechender Salarie rung. Voll ausgebaute Pensionskasse.

Sie geniessen unser volles Vertrauen und arbeiten absolut selbständig.

Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien sowie handgeschriebenem Begleitbrief richten Sie bitte an den beauftragten Personalberater:

DR. KURT ROHNER
PERSONALBERATER

GOLDAUERSTRASSE 44, 8006 ZÜRICH
TELEPHON 051.2618 30

Unser Beauftragter gibt Ihnen jede gewünschte Auskunft und sichert Ihnen absolute Diskretion zu. Eine Weiterleitung Ihrer Unterlagen oder irgendwelche Rückfragen erfolgen erst nach eingehender Besprechung mit Ihnen und nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis.

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Einladung zur Herbst-Generalsammlung

auf Montag, den 23. November 1970, 20 Uhr, im Volkshaus, Zürich 4 (Weisser Saal).

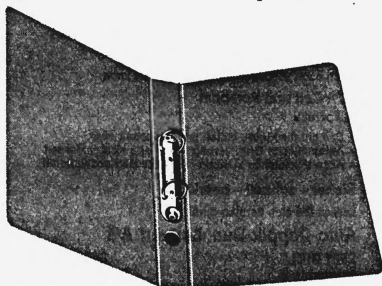
Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler und Protokollprüfer.
2. Protokollabnahme der Generalversammlung vom 22. Juni 1970.
3. Berichterstattung über
 - a) Verwaltungsfragen,
 - b) finanzielle Fragen.
4. Zwischenbericht der Kontrollstelle.
5. Orientierung über die laufenden Bauvorhaben.
6. Diverse Vergabungen.
7. Jahresentschädigung für Vorstand und Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Der Zentralvorstand

Bei der Türkontrolle bitte rote Mitgliedskarte vorweisen (Abstimmung nur mit der Mitgliedskarte).

Bolleter-Presspan-Ringordner



solider - schöner -
vorteilhafter

Neun Farben: rot, gelb, blau, grün,
braun, hellgrau, dunkelgrau, weiss,
schwarz.

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mechanik Im Rücken	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Mechanik im Hinterdeckel	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Stab 4° 210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
A 5 185/230 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20

Alfred Bolleter AG Fabrik für Ringordner, 8627 Grüningen
Mappen, Büroartikel, Tel. 051/78 71 71

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan - auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Abex International S.A., Genf

Emission einer 7 1/2 % Anleihe 1970 von Fr. 15 000 000

mit Solidarbürgschaft für Kapital und Zinsen der
Illinois Central Industries, Inc., Chicago, Illinois, USA

Der Erlös dieser Anleihe soll für die Erweiterung bestehender Tochtergesellschaften in Europa und für die Übernahme weiterer Betriebe ausserhalb der Vereinigten Staaten verwendet werden.

Die Abex International S.A. wurde unter dem Namen Brakeshoe International S.A. als Tochtergesellschaft der American Brake Shoe Company am 21. Juli 1959 in Genf gegründet. Am 21. September 1965 änderte der Firmennamen auf Abex International S.A. gleichzeitig mit der Namensänderung der Muttergesellschaft auf Abex Corporation. Die Gesellschaft bezieht hauptsächlich die finanzielle Beteiligung an ausseramerikanischen Unternehmen der Abex-Gruppe. Sämtliche Aktien befinden sich im Besitz der Muttergesellschaft, Abex Corporation, New York.

Abex befasst sich mit der Produktion und dem Verkauf von Industrie- und Luftfahrt-Hydraulik, Brems- und Kupplungsbelägen und Reifenformen.

Anleihebedingungen:

Zinssatz:	7 1/2 % p.a.; Jahrescoupons per 1. Dezember
Laufzeit:	längstens 15 Jahre; Tilgungen von je Fr. 3 000 000 in den Jahren 1981—1984 durch Rückkäufe am Markt, falls die Kurse 100% nicht übersteigen, sowie vorzeitiges Rückzahlungsrecht seitens der Gesellschaft ab 1974 mit degressiven Prämien
Kotierung:	an den Börsen von Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis:	100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%
Zeichnungsfrist:	12. bis 18. November 1970, mittags

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken speisenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den offiziellen Prospekt und Zeichnungsscheine sowie den letzten Jahresbericht und eine separate Broschüre zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Handelsbank in Zürich
Julius Bär & Co.

Schweizerische Volksbank
Bank Leu AG
J. Vontobel & Co.

Talag Finanzgesellschaft AG, Zürich

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Freitag, 27. November 1970, 11.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Seestrasse 5, 8002 Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle per 30. September 1970.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle per 30. September 1970 liegen ab 16. November zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis am 25. November bei der Geschäftsstelle bezogen werden.

Zürich, den 9. November 1970

Der Verwaltungsrat

Genossenschaft Schwimmbad Neufeld, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, den 26. November 1970, um 17.00 Uhr, im Restaurant «Innere Engen» in Bern.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Gründungsversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung über die Jahre 1968/69.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1968/69 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Orientierung über den gegenwärtigen Stand des Bauvorhabens.
6. Verschiedenes.

Anträge zuhanden der Generalversammlung sind schriftlich dem Präsidenten der Genossenschaft, Herrn Dr. Max Flückiger, Reichenbachstrasse 72, 3004 Bern, bis Dienstag, den 17. November 1970, einzureichen.

Die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegt vom 12. November an am Sitz der Genossenschaft und beim Kassier, Herrn A. Joss, Universitätsverwalter, Universität Zimmer 11, zur Einsichtnahme auf. Art. 29 der Statuten.

Jedes Mitglied kann sich durch einen andern Genossenschafter oder durch einen handlungsfähigen Familienangehörigen vertreten lassen. Art. 6 der Statuten.

Die Verwaltung

Adaptation des conditions d'engagement

En fin d'année, il est d'usage dans la plupart des entreprises de réviser les salaires des employés et les prestations des institutions de prévoyance. A ce sujet, et pour autant que ces questions ne soient pas déjà réglées par des directives ou des conventions collectives signées entre partenaires sociaux, la Société suisse des employés de commerce adresse aux employeurs les recommandations suivantes:

Augmentations usuelles des salaires

Les salaires doivent dans tous les cas être adaptés aux exigences requises et en fonction de l'expérience acquise et des prestations fournies. Il y a lieu de tenir compte également des connaissances professionnelles, des responsabilités assumées, de l'âge et du nombre d'années de service. Les augmentations usuelles de salaire sont à dissocier des allocations de renchérissement, familiales et de promotion.

Compensation du renchérissement

Le renchérissement du coût de la vie s'est à nouveau manifesté au cours de l'année et continuera sa progression l'an prochain. Dès lors, la compensation intégrale du renchérissement doit être accordée aux employés de toutes catégories et en pourcentage des salaires, selon la pratique adoptée par de nombreuses entreprises.

Adaptation des salaires des employés âgés

La très forte demande de jeunes employés est souvent néfaste à l'évolution des salaires des employés âgés, alors que l'expérience, l'assiduité et la fidélité de ces collaborateurs mériteraient une meilleure appréciation. En cette fin d'année, des adaptations de salaire équitables devraient donc être faites.

Récompense de la fidélité à l'entreprise

Les employés restant fidèles à leur entreprise participent de ce fait à l'augmentation de la productivité, puisqu'ils évitent à celle-ci d'importants frais dus au changement de personnel. L'octroi d'allocations se justifie pleinement après un certain nombre d'années de service.

Allocations aux employés retraités

Le renchérissement se fait durement sentir pour les employés retraités qui n'ont reçu qu'un seul capital lors de leur départ ou qui ne sont qu'au bénéfice d'une rente non adaptée à l'augmentation périodique du coût de la vie. Les prestations devraient donc être complétées périodiquement au moyen des fonds des institutions de prévoyance ou par les entreprises elles-mêmes.

Expansion des fonds de prévoyance

Une institution de prévoyance convenable et le libre passage font encore trop souvent défaut. Nous en appelons par conséquent aux employeurs intéressés pour qu'ils créent sans tarder un fonds de prévoyance et favorisent le développement du libre passage.

Une politique éclairée envers le personnel sert les intérêts sociaux et économiques. Eu égard à l'importante contribution des employés à l'augmentation croissante et durable du revenu national, ceux-ci attendent qu'il soit tenu équitablement compte de leurs revendications justifiées.



Société suisse des employés de commerce

Notre secrétariat romand à Neuchâtel, Orangerie 8, tél. (038) 25 22 45, se tient volontiers à votre disposition pour vous conseiller dans toutes les questions de salaires et de conditions d'engagement.

KURHAUS + med. KLINIK
ob Luzern, 600 m ü. M.
Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, syndakardiale Massage.
Chefarzt Dr. med. Ernst G. Kaufmann
FMH. Prospekte durch die Direktion
W. Bossi, Telefon (041) 22 02 04/6

Gesucht, in kleines Arbeitsteam,

Alleinbuchhalterin

Es handelt sich um einen vielseitigen und interessanten Posten.
Fortschrittliche Sozialleistungen und Arbeitsbedingungen.

Chemische Fabrik, Cottoform AG
8810 Horgen 2, Tel. 82 22 82

Aufruf

Das Sparheft der Volksbank Willisau AG, Filiale Sursee Nr. 5818 wird vermisst.

Der Gläubiger wird dasselbe gemäss Artikel 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der all-fällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen dreier Monate der Volksbank Willisau AG, Filiale Sursee vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

6130 Willisau, 9. November 1970 Volksbank Willisau AG

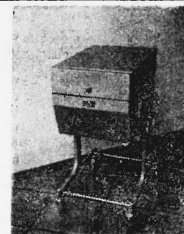
Jüngerer, initiativer Kaufmann (eidg. Buchhalterdiplom) in leitender Stellung eines mittleren Industrieunternehmens, sucht neuen Wirkungskreis als

Geschäftsführer, kaufm. Leiter Finanzdirektor

Spezielle Erfahrung in den Sparten: Finanzen, Rechnungswesen, Administration, Personal- und Versicherungswesen.

Kontaktnahme erbeten unter Chiffre G 70694 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!



Der fahrbare, feuerfeste
Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt
Sicherheit und bequeme Ar-
beitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teure Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK

Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zürka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Zu verkaufen

zirka 10 000 m² Industrieland

vollständig erschlossen, im aargauischen Limmattal gelegen. Vorzügliche Verkehrslage. Verkauf von kleineren Parzellen ist möglich.

Interessenten richten ihre Anfrage unter Chiffre OFA 13 827 Rb, an Orell Füssli-Annoncen AG, 5401 Baden.